

ANAGRAMMES À QUATRE MAINS

Une histoire vagabonde
des musiciens et de leurs œuvres

KAROL BEFFA
JACQUES PERRY-SALKOW

Illustrations de Jean-François Martin

ACTES SUD



ANAGRAMMES
À QUATRE MAINS

DES MÊMES AUTEURS (extraits)

Karol Beffa

COMMENT PARLER DE MUSIQUE?, Collège de France / Fayard, 2013.

LES COULISSES DE LA CRÉATION (avec C. Villani), Flammarion, 2015 ; “Champs-sciences”, 2017.

GYÖRGY LIGETI, Fayard, 2016.

SEPT VOIX SUR LE BONHEUR (collectif), Équateurs, 2017.

PARLER, COMPOSER, JOUER. SEPT LEÇONS SUR LA MUSIQUE, Seuil, 2017.

DIABOLUS IN OPERA. COMPOSER AVEC LA VOIX, Alma éditeur, 2018.

Jacques Perry-Salkow

LE PÉKINOIS. PETIT DICTIONNAIRE ANAGRAMMATIQUE DES CÉLÉBRITÉS, Seuil, 2007.

LES DESSOUS DES MOTS D'AMOUR. 100 ÉNIGMES, ANAGRAMMES ET JEUX DE MOTS SURPRENANTS (avec F. Schmitter), Points-Seuil, 2010 et 2012.

ANAGRAMMES RENVERSANTES, OU LE SENS CACHÉ DU MONDE (avec É. Klein), Flammarion, 2011 ; éd. collector, 2013.

ANAGRAMMES À LA FOLIE (avec S. Tesson), Équateurs, 2013 ; Pocket n° 16044.

ANAGRAMMES POUR LIRE DANS LES PENSÉES (avec R. Enthoven), Actes Sud, 2016.

LE VIVARIUM DE PALINDROMES, Fayard, 2017.

Illustration de couverture : © Jean-François Martin

© ACTES SUD, 2018
ISBN 978-2-330-11677-4

KAROL BEFFA
JACQUES PERRY-SALKOW

Anagrammes à quatre mains

Une histoire vagabonde
des musiciens et de leurs œuvres

Illustrations de Jean-François Martin

ACTES SUD

Pour accompagner la lecture de cet ouvrage, Karol Beffa propose des improvisations qu'il a réalisées sur plusieurs anagrammes. Et Jacques Perry-Salkow, un prélude pour piano.

L'enregistrement a eu lieu au Studio Sequenza.

<https://www.actes-sud.fr/>



*The word listen contains the
same letters as the word silent¹.*

ALFRED BRENDL

L'anagramme naît au IV^e siècle avant notre ère, sous la plume du poète Lycophron de Chalcis, lequel souligne que son souverain **Ptolemaios** correspond à **Apomelitos**, “celui qui vient du miel”. Du grec *anagramma*, “renversement de lettres”, elle désigne un mot formé à partir des lettres d'un autre mot, placées dans un ordre différent. Il n'est tenu compte ni des accents ni de la ponctuation. Cette opération malicieuse peut s'appliquer à tout type d'énoncé : nom, expression, phrase... Ainsi une **valse... slave**, un **hymne à l'hymen**, le **bel canto** de Rossini et le **balcon** de l'opéra.

Énoncés et anagrammes sont signalés en caractères gras.

Le lecteur pourra consulter les notes en fin d'ouvrage.

PRÉLUDE

“Je voudrais qu’elle eût l’air de sortir de l’ombre et que, par instants, elle y rentrât”, écrit Claude Debussy à propos de la musique. Sortir de l’ombre, y rentrer... l’anagramme s’y entend à merveille. Car madame (le mot “anagramme” est féminin) a ses têtes. Renversez certains mots, ils se mettent à babiller comme des étourneaux en cage. Ainsi **les anecdotes des adolescentes**, les **demoiselles** des salons parisiens et **les mélodies** du cher Chopin. Faites de même avec certains noms, ils demeurent silencieux à jamais. On ne trouvera pas dans ce volume les anagrammes de Piotr Ilitch Tchaïkovski, Elisabeth Schwarzkopf, Khatia Buniatishvili, ni celle de Johnny Hallyday. On entendra les murmures de la **muse amicale**, les créations de l’**âme musicale**, la joie et la **tristesse** des *tutti* de l’orchestre, **les artistes** de la fosse et de la scène. Lully, Bach, Chopin, Satie, Portishead... Chacun pourra picorer çà et là, selon sa mélomanie...

KAROL DAMIAN SÉBASTIEN BEFFA
ÂME SI FAN, SI FAN DE BÉLA BARTÓK

PERRY-SALKOW
WORKERS PLAY

**“Le tango est une pensée triste
qui se danse”**

(Enrique Santos Discépolo)

**Poètes en quête
d’argentines sensualités**

